

# SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

maio  
2017

FEOS

## FIMFA Lx17 FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS E FORMAS ANIMADAS

m/6

O São Luiz é também a casa da marioneta, não só pela cumplicidade com o FIMFA Lx17, mas porque dá a conhecer o universo contemporâneo da marioneta e os seus artistas emergentes. Esta edição contempla ainda dois espetáculos que integram a programação São Luiz Mais Novos.

### teatro de objetos e magia

#### 12-14 mai estreia absoluta FANTASMAS ANDRÉ MURRAÇAS PORTUGAL

Sexta a domingo 19h e 22h30  
Palco da Sala Luis Miguel Cintra  
Público-alvo: > 12 anos

€12 (com descontos €5 - €8,40)

Irma e Emma Gramatica são duas irmãs italianas, atrizes, que se estrearam no Teatro São Luiz em 1927 e o assombram desde há anos. Neste espetáculo, vamos invocá-las, contar a sua história através dos seus pertences e, espera-se, dar-lhes alguma paz de volta.

Encenação, cenografia, texto e interpretação:  
André Murraças

Coprodução: FIMFA Lx - Festival Internacional de Marionetas e Formas Animadas / A Tarumba

#### marionetas 12-14 mai estreia nacional FEOS TEATRO Y SU DOBLE CHILE

Sexta e sábado, 21h; Domingo, 17h30  
Sala Mário Viegas  
Público-alvo: > 14 anos

Em castelhano, legendado em português  
€12 (com descontos €5-€8,40)

Um homem e uma mulher encontram-se pela primeira vez numa fila do cinema. Ambos têm defeitos físicos visíveis, estão sozinhos e viveram toda a sua vida a serem olhados pelos outros.

Encenação: Aline Kuppenheim; Dramaturgia: Guillermo Calderón, inspirado no conto *La Noche de los Feos* de Mario Benedetti; Manipulação: Aline Kuppenheim, Ricardo Parraguéz, Ignacio Mancilla, Catalina Bize, Gabriela Díaz de Valdés

Passado e Presente - Capital ibero-americana de Cultura 2017

#### UMA TENDA NO MUSEU DE LISBOA - PALÁCIO PIMENTA

#### Circo, teatro de objetos, dança e marionetas

#### 13, 14 e 18-21 mai BÊTES DE FOIRE PETIT THÉÂTRE DE GESTES FRANÇA

13 e 14 (sábado e domingo), 19h  
18 e 19 (quinta e sexta), 21h  
20 e 21 (sábado e domingo), 19h  
Público-alvo: > 8 anos

Sem palavras  
€12 (com descontos €5-€8,40)

Um universo único e onírico, que mistura circo, teatro de objetos, dança, marionetas e a sensibilidade do cinema mundo com inteligência e talento. Um circo 'em miniatura', construído à vista do público.

Conceção: Laurent Cabrol, Elsa De Witte;  
Na pista: Laurent Cabrol, Elsa De Witte, Sokha;  
Foco Criação Francesa \*

Em parceria com: Museu de Lisboa-Palácio Pimenta, Programação em Espaço Público e São Luiz Teatro Municipal

### novo circo

#### 20, 21 mai CELUI QUI TOMBE YOANN BOURGEOIS - CCN2 FRANÇA

Sábado, 21h; Domingo, 17h30  
Sala Luis Miguel Cintra  
Público-alvo: > 8 anos

€12-€15 (com descontos €5-€10,50)

Seis artistas desafiam as leis da gravidade, tentam manter o equilíbrio numa plataforma imponente, suspensa, que se inclina, roda, balança e se eleva. Yoann Bourgeois é como um marionetista gigante que impulsiona os corpos até aos limites da queda.

Conceção, encenação e cenografia: Yoann Bourgeois; Assistido por Marie Fonte; Interpretação: Mathieu Bleton, Julien Cramillet, Marie Fonte, Dimitri Jourde, Elise Legros, Vania Vaneau; Foco Criação Francesa \*

Coapresentação: Teatro Municipal do Porto - Rivoli, Campo Alegre e São Luiz Teatro Municipal com o apoio do Instituto Francês

#### 12 mai FESTA FIMFA LX17

Sexta, 23h  
Jardim de Inverno

Entrada livre sujeita à lotação da sala

#### marionetas 22, 23 mai MILIEU RENAUD HERBIN FRANÇA

Segunda e terça, 19h e 21h  
Sala Mário Viegas  
Público-alvo: > 8 anos

Sem palavras  
€12 (com descontos €5-€8,40)

*Milieu* coloca em cena uma marioneta de fios, técnica emblemática da manipulação. Retrata uma situação simultaneamente cômica e metafísica e oferece a experiência da animação, como que um traço de união entre dois mundos.

Conceção e interpretação: Renaud Herbin; Espaço cénico: Mathias Baudry; Marionetas: Paulo Duarte; Foco Criação Francesa \*

### marionetas

#### 26-28 mai estreia nacional TRIA FATA CIE LA PENDUE FRANÇA

Sexta e sábado, 21h, domingo, 17h30  
Sala Mário Viegas  
Público-alvo: > 9 anos

Algumas palavras em francês,  
com legendagem em português  
€12 (com descontos €5-€8,40)

Ela é marionetista, ele é músico, e no seu cabaret joga-se com a vida e a morte... Uma velha senhora, cuja hora chegou precisamente no início do espetáculo, sugere à Morte que lhe mostre uma rápida passagem da sua existência, para que assim possa adiar o inevitável.

Com: Estelle Charlier e Martin Kaspar L'Auchli; Direcção artística: Estelle Charlier Encenação: Romuald Collinet; Foco Criação Francesa \*

### visita-espetáculo

#### 14 mai OS SAPATOS DO SR. LUIZ POR MADALENA MARQUES

11h e 14h30: famílias  
Público-alvo: 3 > 10 anos

€3 crianças; €7 adultos

Uma encomenda São Luiz Teatro Municipal

### marionetas

#### 18-21 mai estreia nacional L'APRÈS-MIDI D'UN FOEHN VERSION 1 PHIA MÉNARD COMPANHIA NON NOVA FRANÇA

Quinta e sexta, 10h30, 14h30 - escolas  
Sábado e domingo, 11h e 16h - famílias  
Sala Mário Viegas  
Público-alvo: > 5 anos

€3 crianças; €7 adultos

Um ballet aéreo para sacos de plástico! Uma ode aos objetos quotidianos e ao seu potencial de transformação. Phia Ménard concebeu marionetas a partir de sacos de plástico, criando um espetáculo único para todas as idades.

Direção artística, coreografia e cenografia: Phia Ménard; Assistida por: Jean-Luc Beaujault; Interpretação: Jen-Louis Ouvrard; Foco Criação Francesa \*

\*Apoio à apresentação: Institut Français du Portugal, em parceria com o Institut Français em Paris, no âmbito do foco sobre a criação contemporânea francesa em 2017.

WWW.TEATROSAOLUIZ.PT

# SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

## maio 2017

### A CAPITAL IBERO-AMERICANA DE CULTURA 2017 NO SÃO LUIZ

#### conferência 10 mai MIGRAÇÕES

Quarta, 15h-19h  
Jardim de Inverno

Entrada livre sujeita à lotação da sala

No pórtico de *A Selva*, Ferreira de Castro (1898-1974) dedica em simultâneo este seu romance, à selva amazónica onde o mesmo decorre e aos seus irmãos cearenses e maranhenses "gente sem crónica definitiva" mas que são quem extrai a borracha com que se fabricam os pneus dos automóveis que circulam em São Paulo ou em Paris. E quem o escreve é simultaneamente um seringueiro e um emigrante português que, como muitos outros portugueses e espanhóis, depois dos seus antecessores colonos, são os emigrantes que têm como destino principal - entre meados do século XIX até aos anos 60 do século passado - os países da América Latina.

Com Maria Margarida Marques (Portugal), Carlos Gómez Florentín (Paraguai) e Berta Palou (Espanha); Colaboração Martin Craciun (Uruguai)

#### conferência 24 mai RACISMO E CIDADANIA COM FRANCISCO BETHENCOURT, JOACINE KATAR MOREIRA, JORGE VALA, MAMADOU BA E TERESA BELEZA PORTUGAL

Quarta, 18h  
Sala Luis Miguel Cintra

Entrada livre sujeita à lotação da sala

Um encontro que surge a propósito da exposição *Racismos (Portugal)* que tem por objetivo discutir a relação entre racismo e cidadania num espaço de seis séculos, de 1497 ao presente. Centrada no caso português, abre janelas comparativas para a compreensão do racismo como preconceito relativo a descendência étnica combinado com ação discriminatória.

A exposição, com curadoria científica e investigação de Francisco Bethencourt, pode ser visitada no Padrão dos Descobrimentos entre 6 maio e 3 setembro.

#### música 28 mai VITOR RAMIL BRASIL DÉLIBÁB

Domingo, 21h  
Sala Luis Miguel Cintra

€12-€15 (com descontos €5-€10,50)  
m/6

O délibáb é um fenómeno extraordinário da planície húngara, tão semelhante às planícies do sul do nosso continente, que nos transporta para paisagens muito distantes e horizontes quase desérticos. *Délibáb* é também um disco de Vitor Ramil, que reúne as suas milongas compostas a partir das milongas-poema do argentino Jorge Luis Borges e dos versos do brasileiro João da Cunha Vargas.

Vitor Ramil: voz e violões; Carlos Moscardini: violão

Coapresentação: IM.par e São Luiz Teatro Municipal

#### teatro até 6 mai estreia O NOSSO DESPORTO PREFERIDO: FUTURO DISTANTE CRIAÇÃO E ENCENAÇÃO GONÇALO WADDINGTON

Quarta a sábado, 21h  
Domingo, 17h30  
Palco da sala Luis Miguel Cintra

€12 (com descontos €5-€8,40)  
A classificar pela CCE

Em *O Nosso Desporto Preferido - Futuro Distante* mostramos o que serão, daqui a cem mil anos, os Seres Humanos de uma Civilização do Tipo 3. Consumidos pelo tédio, três mulheres e dois homens dedicam-se a esperar pela morte. Os seus corpos têm uma durabilidade cem vezes maior da que a dos seus antepassados, tempo não lhes falta. O seu único desejo é conseguir que uma mensagem que atravesse o Espaço-Tempo e alerte os seus criadores - no passado - para a tragédia que irão desencadear com as suas experiências. Conversam e jogam *badminton*.  
Gonçalo Waddington

Texto original e encenação: Gonçalo Waddington; Interpretação: Carla Maciel, Carla Bolito, Gonçalo Waddington, Tiago Lima e Vânia Rovisco

Coprodução: Teatro Nacional São João e São Luiz Teatro Municipal

#### teatro até 7 mai estreia JÚLIA ENCENAÇÃO DANIEL GORJÃO

Quinta a sábado, 21h  
Domingo, 17h30  
Sala Mário Viegas

€12 (com descontos €5-€8,40)  
m/16

5 mai - Conversa com a equipa artística após o espetáculo moderada por Maria João Vicente.

LGP 5 mai

Interessa refletir sobre o ser humano, ele próprio, na sua promiscuidade, na sua intimidade, na sua totalidade. Despir o João e a Júlia como forma de nos despirmos todos para nos permitirmos olhar para o fundo de nós. Interessa o motor dessa paixão, o desejo bruto que nos atrai uns para os outros.

A partir de *Menina Júlia* de August Strindberg  
Direção artística e plástica: Daniel Gorjão;  
Interpretação: João Villas-Boas e Teresa Tavares;

Coprodução: Teatro do Vão, RTP2 e São Luiz Teatro Municipal

#### música 25 mai PEDRO CALDEIRA CABRAL GUITARRA DE ONTEM E DE HOJE CONCERTO

Quinta, 21h  
Sala Luis Miguel Cintra

€12-€15€ (com descontos €5-€10,50)  
m/6

25 mai

O compositor e multi-instrumentista Pedro Caldeira Cabral comemora 50 anos de carreira, tendo como tema a valorização e promoção do legado patrimonial da Guitarra Portuguesa. A guitarra portuguesa, com a sua sonoridade particular e recursos expressivos únicos. Tem um passado, um presente e um futuro que importa conhecer.

Direção artística: Pedro Caldeira Cabral;  
Músicos: Duncan Fox; Joaquim Silva; Pedro Caldeira Cabral; Convidados especiais: Miguel Amaral; Ricardo Rocha; Produção executiva: Sara Serras Simões

Coprodução: Produtores Associados e São Luiz Teatro Municipal

#### 26 mai ENCONTROS EM TORNO DA GUITARRA PORTUGUESA

Sexta, 11h-19h

Entrada livre sujeita à lotação da sala

Aula aberta, encontro/ debate e apresentação de dez guitarristas.

#### música 27 mai FESTIVAL ESCOLA SUPERIOR DE MÚSICA

Sábado, a partir das 18h  
Jardim de Inverno e Sala Luis Miguel Cintra

Entrada livre sujeita à lotação da sala  
m/6

Cobrimo um vasto repertório desde a música antiga e clássica, ao jazz, à música contemporânea, mas também às diferentes orquestras, a escola Superior de Música de Lisboa apresenta muitas das suas classes mais representativas, como a Orquestra Sinfónica, as Práticas de Ópera, ensembles mistos, coros e instrumentistas a solo.

Coapresentação: Escola Superior de Música de Lisboa e São Luiz Teatro Municipal

SÃO LUIZ  
MAIS  
NOVOS

visita-espetáculo  
4, 17 mai  
6, 14 jun

#### OS SAPATOS DO SR. LUIZ POR MADALENA MARQUES

Público-alvo: pré-escolar e 1º ciclo  
Entrada livre com inscrição prévia  
(visitas@teatrosauliz.pt)

Uma encomenda São Luiz Teatro Municipal

#### poesia POESIA-ME CICLO DE LEITURAS PARA A INFÂNCIA COORDENAÇÃO E SELEÇÃO DE TEXTOS INÊS FONSECA SANTOS

Sábado, 16h  
Jardim de Inverno

Público-alvo: famílias e público  
em geral a partir dos 6 anos  
€2

#### 6 mai POESIA-ME #6 VIAS ALGUM INCONVENIENTE SE ME ASSOASSE?

convidados  
CATARINA REQUEIJO  
VICTOR YOVANI  
textos  
MANUEL ANTÓNIO PINA

Uma encomenda São Luiz Teatro Municipal



© SATOLEP

PASSADO E PRESENTE

LISBOA  
2017



Capital  
Ibero-americana  
de Cultura

LISBOA  
CÂMARA MUNICIPAL